



Hinweise für Lehrerinnen und Lehrer

Arbeitsblatt 1:

Navigieren im Wörterbuch

Hier geht es darum, den Schülerinnen und Schülern einen ersten Zugang zum Gebrauch des Wörterbuchs zu verschaffen, indem sie sich selber anhand verschiedener Kriterien orientieren.

Jede Schülerin/jeder Schüler hat das *PONS-Schülerwörterbuch Französisch* zur Verfügung und erhält ein Exemplar der Tabelle. Für diese erste Übung genügt es auch, wenn je zwei Partner sich ein Wörterbuch teilen.

Die Schüler schlagen eine beliebige Seite des französisch-deutschen Teils des Wörterbuchs auf und bearbeiten in Partnerarbeit die elf Aufgaben der Tabelle. Dabei ist es ratsam, einen bestimmten Zeitrahmen für die Erledigung der Aufgaben vorzusehen (z.B. akustisches Signal nach 15 Minuten), damit die Arbeit nicht ausufert. Wer nicht fertig geworden ist, hört einfach auf.

Anschließend lesen sich je zwei Partnergruppen ihre Ergebnisse gegenseitig vor, wobei die genannte Seite von der Gruppe, die sie nicht bearbeitet hat, mit verfolgt wird.

Am Schluss fragt die Lehrerin/der Lehrer nach, welche Rubriken der Tabelle nicht ausgefüllt werden konnten. Er stellt fest, ob andere Schüler hier einen Eintrag haben, und lässt diesen vorlesen.

Auf diese Weise lernen die Schüler ansatzweise, sich mit dem Wörterbuch vertraut zu machen.

Arbeitsblatt 2:

1 Wie schreibt man das?

Die Lehrerin/der Lehrer diktiert zehn französische Wörter, die schwer zu schreiben sind, und fordert die Schüler auf, diese Wörter in ihrer Tabelle unter ‚sicher‘ oder ‚nicht sicher‘ einzutragen. Bei den vorgeschlagenen Wörtern handelt es sich um solche, die den Schülern bereits bekannt sind oder die sie sich aus der allgemeinen Kenntnis der französischen Orthographie oder durch bekannte Wörter der entsprechenden Wortfamilien ableiten können. Diese Aufgabe sollten die Schüler in Einzelarbeit erledigen. Die Spalte ‚Übersetzung‘ soll hier zunächst nur bei den sicher bekannten Wörtern ausgefüllt werden.

Anschließend schreibt die Lehrerin/der Lehrer die Lösungen an die Tafel oder auf eine Folie; die Schülerinnen und Schüler tauschen jeweils ihre Listen paarweise aus und vergleichen ihre Ergebnisse mit den Lösungen an der Tafel.

Für die Ergebnisse gibt es Punkte, die die Schüler sich gegenseitig zuteilen:

richtige Schreibung unter ‚sicher‘

richtige Schreibung unter ‚nicht sicher‘

falsche Schreibung unter ‚sicher‘, ‚nicht sicher‘ oder ‚nicht gewusst‘

Gewonnen hat, wer die höchste Punktzahl erreicht.

5 Punkte

3 Punkte

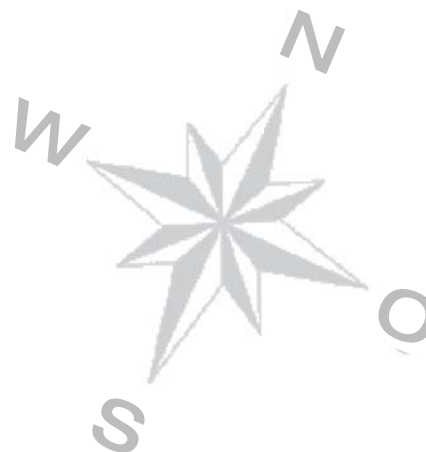
0 Punkte

Diese Übung kann auch angewendet werden, um eine Lektion oder einen Text einzuführen. Lesen Sie eine Auswahl an Wörtern der einzuführenden Lektion/des einzuführenden Textes vor. In der Nachschlagephase schreiben die Schülerinnen und Schüler die Übersetzung dazu.

Die Übung lässt sich auch für die Wiederholung schwieriger Wörter als Vorbereitung für eine Klassenarbeit einsetzen.

Vorgeschlagene Wörter:

1. atmosphère – 2. manœuvre – 3. saucière – 4. vieillard – 5. août – 6. la banlieue – 7. brouillard – 8. coûter –
9. cycliste – 10. merveilleux





Für Lehrer + Lösungen

2 Echtes Französisch oder ein Fantasiewort?

Die Schüler entscheiden mit Hilfe des Wörterbuchs, ob es die Wörter im Französischen gibt oder ob sie erfunden sind, und tragen sie in die jeweilige Rubrik ein. Bei den erfundenen Wörtern sollen sie versuchen, das entsprechende richtige französische Wort zu finden und ebenfalls zu notieren. Außerdem könnte man noch die deutsche Übersetzung der französischen Wörter aufschreiben lassen; dafür müsste dann allerdings eine fünfte Spalte vorgesehen werden.

Zusätzliche Aufgabe: Die Schüler erstellen in kleinen Gruppen ähnliche Listen und stellen sich gegenseitig die Aufgabe, zwischen ‚echt‘ und ‚erfunden‘ zu unterscheiden.



das französische Wort	erfunden	echt	
embrasser	x		1. embrasser
		x	2. femmelette
lève-tard	x		3. lève-tardier
émotionnel	x		4. émotionnal
		x	5. multiplicité
quadripède	x		6. quadripied
		x	7. tintamarre
		x	8. musaraigne
zèbre	x		9. zèbra
piscine	x		10. piscine



1 Eine Wörterbuchseite 'scannen'



Arbeite mit deiner Partnerin / deinem Partner zusammen. Sucht euch eine beliebige Seite aus dem französisch-deutschen Teil des Wörterbuchs aus, bearbeitet die Aufgaben und tragt die Ergebnisse in die Tabelle ein.

Seitenzahl der ausgesuchten Seite: _____	
1. Schreibt das erste und das letzte Stichwort der Seite auf.	erstes Wort: _____ letzttes Wort: _____
2. Wie viele Einträge oder Artikel enthält die ausgewählte Seite? (Hier eine kleine Hilfe: Am Anfang eines Wörterbucheintrags oder -artikels steht immer ein Stichwort in blauer, fetter Schrift.)	
3. Wie viele der Stichwörter kanntet ihr schon? Schreibt sie auf.	
4. Gibt es auf der Seite blau oder grau unterlegte Infokästchen? Worüber geben sie Auskunft?	
5. Gibt es auf eurer Seite Stichwörter mit hochgestellten Ziffern? Wenn ja, gebt ein Beispiel. Was bedeuten die Ziffern?	
6. Wie viele Nomen findet ihr auf der Seite? ¹	
7. Wie viele Adjektive? ¹	
8. Wie viele Verben? ¹	
9. Gibt es auf der Seite eine Redewendung? Wenn ja, schreibt sie auf und übersetzt sie ins Deutsche.	
10. Findet ihr auf der Seite ein zusammengesetztes Wort? Wenn ja, schreibt es mit der deutschen Übersetzung auf.	
11. Wählt vier Wörter aus der Seite aus und verwendet sie in einem möglichst lustigen kleinen Text.	

¹ Ein Tipp: Eine Übersicht der im *PONS-Schülerwörterbuch Französisch* verwendeten Abkürzungen findet ihr auf der Innenseite des vorderen Buchdeckels.



1 Wie schreibt man das?



Eure Lehrerin/euer Lehrer diktiert euch zehn Wörter, die ihr z.T. schon gelernt habt, zum Teil aber noch nicht kennt. Jeder arbeitet nun für sich. Versuche, die Wörter aufzuschreiben, und gib an, ob du sie sicher kennst oder unsicher bist.

sicher	nicht sicher	Übersetzung
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		

2 Echtes Französisch oder ein Fantasiewort?



Arbeitet nun wieder zu zweit. Entscheidet, ob es das Wort im Französischen gibt oder nicht. Wenn es ein Fantasiewort ist, versucht das französische Wort zu finden, das diesem ähnlich ist. Wenn ihr nicht sicher seid, nehmt dabei das französisch-deutsche Wörterbuch zu Hilfe.

	echt	erfunden	das französische Wort
1. embraser			
2. femmelette			
3. lève-tardier			
4. émotionnal			
5. multiplicité			
6. quadrupied			
7. tintamarre			
8. musaraigne			
9. zèbra			
10. fiscine			